

國泰電視

調整頻道通告

由於羅渣士有線電視公司日內對頻道有所調整，國泰電視將於六月廿六日星期一開始由現在之有線電視31台轉往35台播出。受影響地區包括溫哥華所有由羅渣士提供有線電視服務之區域。而域多利國泰電視則將由32台轉往35台播出。敬請留意。



國泰電視
CATHAY
INTERNATIONAL TELEVISION INC.

電視播精華服務為社區



家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

各位食家有口福也，家家樂大酒樓集古今中外之精華，打合各派之特長，異軍突起，由香港名廚泡製之新菜源源推出，唔去試吓就走寶啦！

地址：Renfrew 夾 2 街 24 街 Video 樓上
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場
訂座電話 255-0008

本酒樓重金禮聘香港名廚師王忠師傅主理

特別貢獻

合家歡樂席
大四喜拼盆
式熱菜
玉蘭炒花枝
豉汁蒸生蠔
花膠燻蠔羹
上湯焗雙蟹
南乳吊燒雞
京都骨
沙律焗黑魚
茄汁焗龍蝦
合時甜品
合時生果

\$128.00

精美酬賓席
式熱菜
蒜茸炒帶子
雲耳炒象拔
雲腿會冬茸
奶油焗雙蟹
南乳吊燒雞
香橙焗肉排
清蒸游水斑
咸魚粒炒飯
合時甜品
合時生果

\$138.00

超值酬賓席
五福爭輝大拼盆
碧環炒帶子
露笋炒雙蟹
紅油四寶翅
奶油龍蝦會
北京片皮鴨
韭菜炒鴨絲
清蒸游水斑
福州炒飯
合時甜品
合時生果

\$168.00

巧手六和菜
芙蓉炆柱羹
奶油焗龍蝦
蒜茸香酥鴨
雲腿扒時蔬
脆皮炸子雞
清蒸游水斑
合時甜品
合時生果

\$79.00

海鮮魚翅席
明蝦大沙律
式熱菜
百花蟹鉗
玉蘭帶子
錦綉大生翅
金絲奶龍蝦
紅燒雙乳鴿
北菇扒海參
清蒸游水斑
海鮮炒飯

\$198.00

(請先預定)

精美小菜
沙爹粉蒸羔
窩粉絲苗
黑椒牛仔骨
支竹羊腩煲
紅燒乳鴿
蒜茸蒸大蝦
蒜茸炒帶子
奇異焗肉排
香橙焗肉排
魚香茄子
葡汁扒時蔬
沙律焗龍蝦
玉蘭炒飯
雲腿扒時蔬
粉絲焗肉蟹

全新裝修，
地方優美，
座位舒適，
服務殷勤，
晚飯飲茶，
無任歡迎，
訂座請早！

七天營業：

星期一至五上午十一時至下午三時
星期六、日上午九時至下午三時
七天晚市由下午五時至晚上十時

華安旅遊服務社

隆重推出，盛大酬賓！

廣東僑鄉探親團 \$1975 全程：十四天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
出發日期：7月15日、8月12日、9月23日、10月14日

酬賓觀光團 \$2795 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：7月15日、8月12日、9月23日、10月14日

西安古城團 \$2695 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
出發日期：7月12日、8月12日、9月12日、10月12日、11月12日

名勝精選團 \$2695 全程：十八天
暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
出發日期：9月26日

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢！！

Van-China Travel Services Inc.,

TEL:(604)681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒 251-1383

新華價錢無得頂！

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

FAX: (604) 662-2304

新急到凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜

盒裝16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯泰國綠豆

優質發芽 電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

奶 鷄 荳 蓮 叉
蒸飽 黃飽 沙蓉 燒

每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間：上午七時至下午七時

新新珠寶金行

溫哥華華街547號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

新新千足金制作最認真
送禮最體面自用有信心
珠寶翠鑽·鑑定估價
各國金幣·歡迎選購

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 689-4132

新喜萬年酒樓經已
開張營業
新張期間，茶市、晚飯一律

八五折

(除特價外) (至六月底止)

合時生果
冰花馬蹄露
清蒸游水斑
紅燒乳鴿
北菇扒時蔬
兩吃雙龍蝦
花膠焗雙蟹
奶油焗龍蝦
新喜萬年雙拼
蒜茸炒帶子
雲耳炒象拔
雲腿會冬茸
\$138.00

合時生果
冰花馬蹄露
清蒸游水斑
西汁雙龍蝦
晚飯雙龍蝦
蟹肉魚肚羹
豉汁炒帶子
蒜茸炒時蔬
\$99.90

合時生果
冰花馬蹄露
清蒸游水斑
豉汁炒帶子
蒜茸炒時蔬
\$47.90

特價：蟹 \$4.95 七天營業 上午七時半
鴨 \$2.50 至晚上十時

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀

關聯耀 KEITH QUAN 經理 438-8161 MANAGER

謝煜贊 DON QUAN 住宅 420-4665 公司 438-8161 SALESMASTER

關伯興 PAH QUON 住宅 294-0089 公司 438-8161 LEADER CLUB

關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257 公司 438-8161 SALESMASTER

丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571 LEADER CLUB

鍾長忻 TOM CHUNG 住宅 684-2294 住宅 686-1880 SALESMASTER

林建熙 KEN LIM 住宅 298-1551 公司 438-8161

梁太 JENNY LEUNG 255-5438

華埠商業樓 街角 75 x 122 兩年新, 容易管理, 叫價二百一十萬 DON QUAN 438-8161

新裝修靚屋 位於五十九街近MAIN 上下各兩睡房, 一廚房一廁所, 地大 33 x 122 叫價十八萬八千 DON QUAN 438-8161

沙城市中心 商業樓出售 樓上三層大約 20,000 平方呎, 地大 50 x 140 適合零售及寫字樓 近大停車場, 現售 \$988,000 DON QUAN 4388161

CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新 六或七睡房 兩廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON 438-8161

FRASER 街, 三年新前後入息 孖屋地大 41 x 113 每年收入 \$19,2000 請電 DON QUAN 438-8161

黃漢 TONY WONG 住宅 876-2335 SALESMASTER

湯家叙 STAN TONG 公司 438-8161 住宅 324-1156 SALESMASTER

唐人埠中心 商業樓出售 Pender 近 Main 街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九個單位樓下唐人雜貨店售價只 \$1590,000 Don Quon 4388161

本地比孖屋 地大 88 x 88, 能分開兩地起兩屋叫價只 \$165,000 詳情請電謝煜贊或 DON QUAN 438-8161

本地比孖屋 西區上等男女髮型中心出售, 生意好易打理叫價 \$110,000 男女髮型院出售 西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN 438-8161

雲埠商業區中心 小型雜貨店出讓 \$40,000 PAH 或 DON

雲東大屋出售 二年新 5000 公司屋, 地大 60 x 122 \$485,000 另在 FRASERVIE 區三睡房好屋 位於 60 街叫價 \$269,000 PAH OR DON QUAN 438-8161

陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住宅 321-0577

SANDRA HO 公司 438-8161 住宅 645-2988

本地比大屋 62 x 158 上下層五房兩廳, 雙車房, 開價 \$288,000 DON QUAN

雲東八年新, 上下兩層共五睡房 兩廳兩廚三廁, 有家庭廳地大 33 x 150 請電 Don Quon 4388161 420-4665

入息孖屋 本地比孖屋二十年新四組孖屋 位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新地, 每月收租 \$2000 叫價 \$308,000 請電 DON QUAN or PAH QUON 438-8161

西區 33 x 135 Lot 2 睡房另一 Den 翻新廚房廁所地台, 近學校商場, 車站 2 Ave 近 Macdonald 新屋 39 Ave 近 Victoria 33 年兩睡房另土庫交通方便 \$990,000 電 Don Quon 4388161

三年新前後孖屋, 近唐人埠位於 Union 街, 每年收入大約 \$16,800 *一年新 Van. Special 位於 4504 Hoy St. 上下各三睡房 兩廳房地大 40 x 122 請電 Don Quon 4388161 420-4665

賴歡祥 EDWARD LAI 公司 438-8161 住宅 266-0202

FLORENCE LUM 公司 438-8161 住宅 251-3110

西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN 438-8161

415 E. 22nd AVE. VAN. 2BR \$199,000 3126 Commercial DR. 3 Suite 8 Bedroom. \$468,000 Call Miguel 680-9300 Pager

FRASERVIE 2195 HARRISON DR. \$315,000 KEN KWAN

雜貨生意 叫價 \$35,000 KEN KWAN

入息大屋 叫價 \$159,000 KEN KWAN

PATTY LEE 住宅 327-6877

STEPHEN WONG 公司 438-8161 住宅 876-2335

DEER LAKE BIG HOUSE \$315,000 KEN KWAN

溫哥華東區 溫哥華東區地大 34 x 162 二睡房, 後巷及雙車房 開價 \$199,000 IVY LO

西區新屋 7623 SELKIRK ST. 三層靚屋興建中, 地 33 x 122 設計好 TOM CHUNG 684-2298

2727 EAST 26TH AVE 六睡房, 價廿三萬六 TOM CHUNG 684-2298

譚太 GRACE TOM 公司 4388161 住宅 2916925

GORDON HO 住宅 255-4102

蕭太 CHRISTINE SIU 公司 4388161 住宅 4351231

7961 WILLARD BURNABY. 4BR + One Acre Lot. \$368,000 Call Miguel 680-9300 Pager

列治文新屋 列治文新屋, 四睡房, 價錢適中, 地點方便, 開價 \$359,000 IVY LO 438-8161 461-0039

溫哥華東區 溫哥華東區地大 34 x 162 二睡房, 後巷及雙車房 開價 \$199,000 IVY LO

7420 WILLIAMS 烈治文三房二廳 地 7950 \$232,000 丁建新 251-2571

161 W 41st AVE 西區新屋, 近 OAKRIDGE 何生 266-3516

WARREN MAK 住宅 876-2354

勞黃艷卿 IVY LO 公司 438-8161 住宅 461-0098

1867 東七街 33 x 122, 二上一下 十七萬五千 丁建新 251-2571

956 E. 49th 街 2 年新 Van Special 地 33 x 122 叫價卅餘萬 陳培 321-0577

2923 E. BROADWAY, 一年特色屋 2800 SF 33 x 151 廿餘萬 EDWARD LAI

新屋 3623 E. 22 叫價 \$318,000 何生 266-3516

7078 ELLIOTT 夾 54 街, 地 50 x 112, 廿六年, 上三下二, 廿餘萬 *7710 緬街, 孖屋地上二下二, 靚屋, 地 45 x 110, 廿餘萬, 黃漢 876-2335

JOHN WONG 住宅 874-7930

陳煦楷 TANY CHAN 公司 438-8161 住宅 439-2001 Pager: 735-7898

5096 KILLARNEY 街 VAN. SPECIAL \$209,900 4539 COMMERCIAL 街, 入息屋 \$179,000 湯家叙 324-1156 WARREN MAK 876-2354

收租屋共四房兩廳兩廁, 街角地, 收 \$950 租, 前景極佳 \$168,000 本人有大量買家欲購各類物業, 請來電查詢 4388161 麥志輝

6851 GAINSBOROUGH 烈治文三睡房兩浴室 \$259,000 DEBRA CHAO 325-8442

雲埠名攝影院生意連實業, 生意極好, 樓上有兩 (2 睡房) 單位出租, 前景佳, 業主退休. 4388161 麥志輝

★FRASER 夾 62 街, 平孖屋地 50 x 105 上下三下二 *6875 ARGYLE 地大 43 x 122, 上二下三. 黃漢 *ELGIN 夾卅一街, 十七萬元. 黃漢 876-2335

DENNIS LING 住宅 327-2052

STEPHEN QUON 住宅 294-6069

*1266 E. 26 街, 新屋六睡房, 五廁所, LOT 33 x 155 價 \$359,000 湯家叙 324-1156

795 SE. MARINE DR. 三入息屋, 四睡房樓上, 土庫可出租 \$142,800 湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571

1044 E. 58 街, 睡房兩上兩下, 兩廳兩廁 \$189,000 5141 PATRICK BBY. 三睡房, 高土庫, 66 x 122 LOT \$219,000 湯家叙 324-1156

★北溫士多生意連實業, 樓上兩房可出租, 合家庭經營 \$398,800 *雲東小型超級市場式生意連實業, 生意好, 有潛質 4388161 麥志輝

★FRASER 夾 62 街, 平孖屋地 50 x 105 上下三下二 *6875 ARGYLE 地大 43 x 122, 上二下三. 黃漢 *ELGIN 夾卅一街, 十七萬元. 黃漢 876-2335

梁華勝 VINCENT LEUNG 住宅 293-1899

高生棟 SANDY KAO 住宅 873-6710 Pager: 686-8741

華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM

3530 HAIDA ST. VAN RENFREW 區, 四睡房 \$239,000 KEM LIM 298-1551

近華埠四十座位咖啡室, 最適合夫婦經營叫價 \$20,000 好過打工 Ken Lim 298-1551 438-8161

華埠商業樓兩層共 4500 呎地 25 x 122 叫價 \$480,000 Ken Lim 4388161

★西區靚屋 57 夾 ARBUTUS 地大 64 x 120, 上二下三, 約六十萬 *西區一房兩廳, 七街夾 ARBUTUS, 叫價七萬 *花舖生意, 平, 旺街 黃漢 876-2335

溫哥華東區 *FRASERVIE 地大 8700 呎, 二浴室, 翻新四睡房, \$329,000 *PERRY 街入息屋, 樓上三房, 下兩房, 地 33 x 122, 39 有千餘元租, 屋頂及外牆二年新, \$189,000

雷太 Annette Louie 代售各款東、西區 列治文房屋 公司 273-3161 住宅 275-1868

列治文五睡房三浴室 17684 呎地, 有潛質 \$428,000 雷太 273-3161 公司 / 275-1868 住家

*溫東有牌 6 單位 4 房 4 浴室地 36 x 85 價 \$209,000 雷太 273-3161 公司 / 275-1868 住家

*本區比翻新 4 睡房 2 浴室 \$149,000 *列治文 1 年新市中心城市屋 5 睡房 2 浴室 \$199,500 雷太 273-3161 公司 / 275-1868 住家

地!地!地! *素里商業地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後居 \$145,000 *Delta 工業地 (Hwy 106-91 畝) \$349,000 *素里 5.5 畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000 葉太 275-2280 住家 273-3161 公司

*18 年新平房, 地大 122 x 70, 三睡房, 街角地 \$199,000 *15 年新, 地 60 x 100, 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室 \$245,000 *一年新城市屋三房 \$178,000 葉太 275-2280 住家 273-3161 公司

溫哥華東區 *FRASERVIE 地大 8700 呎, 二浴室, 翻新四睡房, \$329,000 *PERRY 街入息屋, 樓上三房, 下兩房, 地 33 x 122, 39 有千餘元租, 屋頂及外牆二年新, \$189,000

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275



西區 2818 廿三街年半新 33 x 122 歐建築師設計精美三睡房家庭室土庫浴廁遊戲室, 售四十六萬九

2088 E 48 街近域多利 41 x 122 德建新屋兩層半親大屋學校交通便售四十九萬九

45 街西 49 號 33 x 123 上下共六房 5 年新保養漂亮售四十九萬九

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 Main Street, Vancouver, B.C.
公司 683-4618 住家: 321-8198



2546 壹里士街近蘭菲三睡房下有廳房廁大地 40 x 127 售廿四萬元



5272 Sherbrooke 兩房土庫廳房齊備 30 年新靚士地卡保養好十九萬九

西區近 UBC 大學高尚地區 50 x 122 單邊三千六百餘呎德國建築商開價 68 萬

西區高尚區, 3370 W 41 街 66 x 140, 四睡房, 西人業主退休, 保養一流, 售四十五萬餘, 請速價

BURNABY 近 MALL 石庫柏文十五樓保養一流有景六年新十萬餘認真投資

以上謝大鈞。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906



5852 Jovce st. 八年新上下共五房, 獨立廚房, 近學校商場, 交通便巴士直達

4239 SLOCAN 全新共五房學校交通便十七萬九

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. 685-1821
Res. 327-2688



* 旺舖可交吉, 實用面積 2,250 平方呎, 佔地 3,380 平方呎, 位北雲大街, 四週栢文大廈林立, 售 25 萬餘元

* 唐人埠, 商業樓一幢上層栢文四組有土庫, 設有防火系統及梯口栢文對話機舖及土庫可交吉售 69 萬五千元

* Downtown 寫字樓大廈多幢, 位商業中心, 近銀行, 各大酒店, 商場, 各當局及快車站。九成租出, 好批約售價由二千八百萬元起至五千萬元。(詳情面議)

* Downtown 陳列室大廈一幢地下泊車面積五萬餘平方呎

* 埠邊, 摩打七舖位, 九年新, 佔地二萬九千餘平方呎舖前泊車, 租出, 好批約無任費, 售一百廿萬餘元

* 溫市街角, 摩打五舖位一年新租出有批售一百廿萬餘元

* Killarney - 華麗五睡房五睡房, 實用面積四千平方呎, 應有盡有, 九年新, 佔地六千平方呎, 售 45 萬餘

* 溫市海鮮餐館, 70 座位, 生意治治, 好批約, 售九萬

* 旺舖招租 - (1) 2443 E. Hastings, 2,650sq. ft. (2) 4107A MacDonald, 1,500sq. ft. (3) 14791-108th Ave., 1,000sq. ft.

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, A.R.C.S.
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313



4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

* 北溫石米大屋大地上下完成廿七萬急賣

* 1155 FALCON COQ. 保養一流近 MALL 十八萬

* 2741 東百老匯 33 x 128 十五萬抵買

* 餐館數間生意好, 租平由二萬八起

* 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘

* 5093 CLARENDON 地區好屋大地十八萬餘

* 107-7580 COLUMBIA 新十呎廿六萬餘

* 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬

* 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八

* 1029 BLAINE 北拿拿比 4 千呎全新大屋 58 萬

* 4628 MARINE DR. 特式大屋大地廿六萬三

* 4332 WINDSOR 溫特式大屋廿五萬

* 4371 東片打街好投資 \$17 萬

* 78-3437 東 49 街城市屋 11 萬 7

* 6360 BOUCHARD 烈治文 \$388000

* 9691 COLEIN 烈治文大地屋親四十二萬八

* 9434158 ST. SURREY 3 年新十九萬九

* 15746 93A AVE. SURREY 2 年新大屋廿萬 8

* 2933 BURTON, COQ. 3 年新 54 x 110 十七萬

* 栢文兩房數間東西區由 4 萬餘起

沈慶俊
及沈太



忠誠免費估價

10 組栢文入息好管理好 \$59 萬餘

5231 SPENCER 上下完成保養好近京士咸廿五萬九

舊精特式房近域多利上下完成卅萬餘

2040 東 53 街地區好, 可分租廿九萬

336 東六十三街近緬甸義大利業主要換屋

2 年新大屋街角地廿萬八千請快

2160 Kingsway Van., B.C.
AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501 Fax: 437-9119
住家: 421-8178



* 近唐人埠 1140E. GEORGIA 25 x 22 地, 七睡房大屋 \$139,900

* 近 P.N.E. 15 年新豪華特式屋上下三二全部完成標準地有景 \$225,000

* 7130 EDMOND 街近 METRO TOWN 三年新上下完成親屋大地 \$259,000

* 烈治文 11220 DANIELS RD. 九年新特式屋上下四睡房土庫完成分租 \$279,000

* 1123 E. 10TH AVE 標準地, 全部翻新入息好, 月入 \$1375 元, 只開價 \$210,000

* 近蘭菲九年新特式屋, 保養好, 33 x 127 地上下全部完成

* 北拿拿比親屋區, 豪華屋 66 x 148 地, 五睡房另書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000

* 3807 S.E. MARINE DR. 大地, 上下三二親屋, 價十九萬二

* 1795 E. 34TH AVE. 街角地, 有景, 硬木地板, \$18 萬五

* 3835 NOOTKA, 十一年新, 溫哥華特式屋, 地 46 x 120, 上下三三可分租, \$30 萬零九

* 3349 WILLIAM 街, 三十二年石米屋, 保養一流上下三三, 可分租, \$19 萬九

* 緬夾五十七街, 四十餘年, 上下三睡房, 土庫兩睡房, 可分租, \$17 萬二千九

* 西區市中心高層大廈一房栢文急售, 有海景行五分鐘到便利公園保養好八樓價 13 萬

* 高層林二千餘呎全新大屋九月入伙 25 萬餘

* 2074 PARKER ST. 地 38 x 122 共六睡房大屋價 \$189,000

* 2229 東 4 街, 上下三二, 保養好 \$173,000

* 有香港客想現金買入商業大樓及大地請電查詢

烈治文 9 年新 4220 \$269,000 Louisburg

烈治文全新五睡房大屋 \$359,000

烈治文 10460 Bird Rd. 79 x 141 地三睡房硬木地

緬街廿八街七睡房大屋大地 \$368,000

2671 Pandora 近小學標準地十七萬餘

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse
pager. 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427



永久地, 城市屋, 上三房一千二百餘呎, 管理費平叫價十一萬餘

溫哥華 SPECIAL, 兩年新, 乃磨街夾 19 街, 地大 36 x 122, 上下三房三廁, 全部完成, 價 308,000

41 年親屋, 上兩房, 另有飯廳, 土庫完成有廚廁及兩房, 交通方便近學校及空中快車, 請來電查詢。

楊文泉
MIKE YOUNG
pager. 645-6686



新屋, 本月內完成, 歐籍建築師, 用料好, 特別堅固。內部豪華裝修保證滿意。22 街近乃磨街, 叫價卅餘萬

溫哥華 special, 十八年, 上三房下客飯廳, 睡房, 廚廁齊全 Burnaby 區, 近學校及巴士站價廿五萬, 請來電查詢。

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw
公司: 261-8118 住家: 327-1689
現金購買商住物業, 免費估價, 請隨時聯絡



* B C 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊, 座位一百餘, 有湖大停車場, 樓上有 4 睡房住宅, 生意連實業 36 萬 8 千

* 西 41 街, 十九年屋, 地大 33 x 129 三房兩廳土庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售 33 萬餘

* 西區 30 街近 UBC 四年新屋 33 x 130 西面積 2568 呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房叫價 45 萬餘

* 4105-4111 FRASER 夾 25 街, 大馬路, 商住樓宇, 地大 62 x 108 後有開大停車場, 雅客好, 前景佳, 年收 45 萬九千元, 售 60 餘萬, 抵買。

李沾 Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085



① 士多生意每日大約三百元, 廉價急售

② 雲東上二下一睡房親屋, 地平有後巷, 業主急售

③ 投資佳音:
雲東區入息屋, 地 36 x 121, 有五單位, 收入每年一萬八千餘

④ 近 PNE 33 x 110 平地, 上兩房, 下兩房單位, 可以出租

⑤ 北拿拿比仔屋 75 x 132, 每邊有三房, 有屋住有租收, 一流地區近中小學

彭太 BECKY PANG
公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862

* 1956 東 50 街, 上下二親屋, 30 年, \$199,900

* 2937 E. GEORGIA, 上下二親屋, 有景, 十七萬餘

* 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。

* 近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 x 152 收租 \$1750, 只售三十萬

* 中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦經營, 只售十三萬八千, 勿失機會。

* 西餐館連物業, 100 座位, 地點適中, 開價 \$720,000

* 22 座位西餐館, BUILDING 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,000 租平抵長。

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw
公司: 261-8118 住家: 327-1689
現金購買商住物業, 免費估價, 請隨時聯絡

* 乃夾 E. 49, 樓上兩廳, 三十八年親屋地大 33 x 122, 開價十八萬九

* 6318 ELGIN 十五年溫哥華特式屋, 地大 33 x 146 上下三二, 業主可租回, 只售廿六萬九千

* 25 年新親屋, 3553 MONMOUTH 上下三二, 保養一流, 近學校交通, 只售廿三萬九千

* 8 年新溫哥華特式屋, 5228 SOMMERVILLE 上下三二, 保養一流, 只售廿六萬三千八

* FRASERVIEW 親地, 七千二呎, 已有圖則可建四十呎屋, 有親景, 只售卅一萬九千九

* 烈治文栢文, 近十呎, 一年新, 市中心, 只售十三萬七千八

李志雄 Allen
公司: 261-8118
住家: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896



* 新盤: 6035 MAIN ST. 上兩房下兩房, 廚廁齊, 仔屋地, 開價 \$159,800

* 新盤: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋, 六睡房, 四浴室, 地 40 x 129, 開價 \$459,000

* Chilliwack Mall 快餐店, 批發生意旺, 月租千四, 一抵買生意, 勿失良機, 開價六萬五, 適合企業移民

* 北 BURNABY 新大屋 60 x 122, 4270 呎, 五大睡房, 四廁, 應有盡有, 價 \$598,000

* 新兩房栢文, 900 餘呎, 西區 CAMBIE 及 BROADWAY \$165,000

* 一年新雙屋, 二睡房, 千一呎, KITSILANO 及八街 \$239,000

程徐慧珊
Sutton Group
MEDALLION REALTY
住家 5892563



J.S. RANDHAWA 住家 5906811 公司 5811211
Anna Cheng 住家 5892563 公司 5811211
中英文直接傳呼電話 686-0906

* 溫市中心, 政府批准 "美容訓練學校", 可作移民投資

* GRANVILLE 街, 日本餐館, 東主急讓開價 \$38,800

* 商場餐館, 日營八百, 140 座位, 一流裝修, 開價 \$160,000

* GUILDFORD 區五年新 \$139,000

* FOUR PLEX 入息屋月入 \$2,025 開價 \$210,000

* FRASER 夾四十九街 POLO MARKET 日營二千, 東主急讓

* 一百座位老字號西餐館, 生意地點好, 店住老, 價 \$89,000

* 烈治文首飾工具廠, 獨立廠房, 利租好, 有發展 \$49,000

* E. HASTINGS 百餘座位西餐館, 領酒牌, 有鋼琴伴奏, 價 \$128,000

* Second Skin, 絲襪批發生意商割愛出讓, 經營了十一年, 急讓 \$25,000

* 素里新屋 1800 平方呎, 正層三睡房, 旋轉樓梯, 瓦頂, 熱水暖氣, 雲石波瀾浴池, 距離 Scott R. Easy 新橋四個街口, 四浴室, 土庫完成套間, 瓷磚大門入口, 還有其他, 詳情查詢
J.S. Randhawa 住家 5906811 公司 5811211
Anna Cheng 住家 5892563 公司 5811211

* 四睡房栢文地, 1,127 呎, 地 163 x 300, 可建 30 至 45 單位, 近 Guildford 購物中心, 理想投資, 價 325,000, 詳情查詢
J.S. Randhawa 住家 5906811 公司 5811211
Anna Cheng 住家 5892563 公司 5811211

* 100 呎至 200 呎 FRONTAGE 商業地, FRASER HWY, 現在 2 層入息屋及店舖, 詳細情形請電 ANNA

* 位於 NEWTON 264 FRONTAGE, TOWNHOUSE 地可建三十三單位, 現有二單屋及一仔屋, 有後巷開價 \$380,000

* SURREY 唐西餐, 有酒牌地點好

* 5 年新大屋, 上 5 個住宅, 下 3 個店位, 地點好, 9.5% 利開價 \$600,000

馮國光 Dominic Fung
公司 261-8118
住家 255-5699
傳呼機 686-9051



* 賺錢餐館, 有住單位, 日營千元, 有 649 機, 租約長, 位於旺街, 急讓五萬八

* 二樓菜舖連實業近快車站, 日營千三, 有六四九機, 只賣二十八萬

* 抵買: 一年新 Victoria 夾三十街, 六睡房四廁所, 33 x 135 開價 \$359,000

* 新盤: 域多利夾 41 街, 34 年五睡房大屋, 急讓二十一萬元

* 新盤: Slocan 夾 38 街, 親四睡房, 地 50 x 104, 急讓廿餘萬

* 急讓: 緬夾 47 街, 近西區 32 x 126, 開價廿萬可還價

胡鶴洲 KEN WU
公司 261-8118
住家 420-1851
傳呼機 667-3931



三層栢文, 緬街夾卅五街 Lot 54 x 120 卅五萬餘, 好入息。

* P.N.E. 栢文一單位五百呎十年新地點好四萬八。

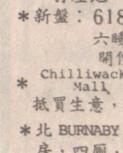
* 市中心商業區出讓六十四座位冷氣設備寬大停車場價六萬餘。

* 18 組栢文 25 年新月入七千二, 位置佳, 保養好, 取價 99 萬, 最佳投資機會

* 3121 Graveley 新裝修, 地點好親屋, 十九萬餘

* 餐館實業兩層, 收租二千三十年新磚牆, 卅二萬

李志雄 Allen
公司: 261-8118
住家: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896



* 新盤: 6035 MAIN ST. 上兩房下兩房, 廚廁齊, 仔屋地, 開價 \$159,800

* 新盤: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋, 六睡房, 四浴室, 地 40 x 129, 開價 \$459,000

* Chilliwack Mall 快餐店, 批發生意旺, 月租千四, 一抵買生意, 勿失良機, 開價六萬五, 適合企業移民

* 北 BURNABY 新大屋 60 x 122, 4270 呎, 五大睡房, 四廁, 應有盡有, 價 \$598,000

* 新兩房栢文, 900 餘呎, 西區 CAMBIE 及 BROADWAY \$165,000

* 一年新雙屋, 二睡房, 千一呎, KITSILANO 及八街 \$239,000

在國會答覆工黨領袖所作建議

英首相拒絕領導歐洲 向中國實施貿易制裁

並謂此舉將在香港引起恐慌

【倫敦路透電】英首相撒切夫人已拒絕對中國實施貿易制裁的可能性。撒切夫人於星期四在國會說，上述行動可能引起巨大恐慌。較早時，反對黨的工黨領袖諾克斯曾要求英首相撒切夫人領導歐洲，向中國實施制裁，以支持她對中國鎮壓民運份子所作出的譴責。

焚燒國旗示威 美高院判無罪

謂要保障言論自由

【美聯社電】最高法院廿一日對焚燒國旗案作出裁決，認為焚燒國旗是受憲法保障的言論自由。最高法院以五票對四票，推翻對一名在德州燒毀國旗的被告判處一年徒刑及二千元罰鍰。

中國芭蕾選手 在莫斯科獲獎

【莫斯科廿二日電】今天凌晨兩點鐘，莫斯科已經沉入了夢鄉中，但蘇聯大劇院內却響起了陣陣掌聲，人們向參加第六屆莫斯科國際芭蕾舞比賽的獲獎者致以熱烈祝賀。

在評委會宣佈的九名獲獎者中，中國的芭蕾舞選手王珊和李頌同獲女子三等獎。獲一等獎的是瑞士選手克雷斯蒂娜·馬克和蘇聯選手加·斯捷潘年科。蘇聯選手弗·馬拉霍夫獲男子一等獎。獲獎者中，還有日本的芭蕾新秀。

台灣國民黨有此傳說 中國要求遣返 數十留日學生

【台北電】台灣國民黨海外工作部主任鄭心雄昨天表示，中共駐日大使館已掌握了一份黑名單，將向日本政府要求遣返黑名單上的三十幾位「中共留學生」。

阿游擊隊領袖 會見蘇代表團

【伊斯坦堡二十日電】阿富汗七黨聯盟臨時政府領袖阿卜杜拉·阿卜杜勒·卡里姆，昨天在喀布爾會見了蘇聯代表團。

玻利維亞國會 組團訪問中國

【北京二十日電】玻利維亞國會代表團，將於六月二十六日至七月五日訪問中國。

日商人不理勸告 陸續返中國經商

【東京六月二十三日電】展開，一度停頓的對華出口鋼鐵生產，也於本週陸續恢復開工。幾天前《朝日新聞》的一項調查表明，大部份從事進口日本商社職員，到二十日為止，已有三成以上返回北京。

國際刑警組織年會 定十月在北京舉行

【巴黎廿一日電】國際刑警組織委員會第九十一次會議於六月十九日至廿一日在法國里昂舉行。會議決定，該組織第五十八屆年會將按原定計劃於今年十月在北京舉行。

一名美國人員 被綁架後獲釋

【耶路撒冷廿日電】一名美國經濟工作人廿小時後，已於今日獲釋。

墨西哥城 下沉八米

【墨西哥城廿二日電】由於地層下陷，墨西哥城正以每年八厘米的速度下沉。

胡耀邦外訪 將赴台灣

【台北廿二日電】胡耀邦的外訪行程已接受聯台會系的邀請，希今年暑假赴台訪問。

阿游擊隊領袖 會見蘇代表團

【伊斯坦堡二十日電】阿富汗七黨聯盟臨時政府領袖阿卜杜拉·阿卜杜勒·卡里姆，昨天在喀布爾會見了蘇聯代表團。

玻利維亞國會 組團訪問中國

【北京二十日電】玻利維亞國會代表團，將於六月二十六日至七月五日訪問中國。

日商人不理勸告 陸續返中國經商

【東京六月二十三日電】展開，一度停頓的對華出口鋼鐵生產，也於本週陸續恢復開工。幾天前《朝日新聞》的一項調查表明，大部份從事進口日本商社職員，到二十日為止，已有三成以上返回北京。

國際刑警組織年會 定十月在北京舉行

【巴黎廿一日電】國際刑警組織委員會第九十一次會議於六月十九日至廿一日在法國里昂舉行。會議決定，該組織第五十八屆年會將按原定計劃於今年十月在北京舉行。

一名美國人員 被綁架後獲釋

【耶路撒冷廿日電】一名美國經濟工作人廿小時後，已於今日獲釋。

墨西哥城 下沉八米

【墨西哥城廿二日電】由於地層下陷，墨西哥城正以每年八厘米的速度下沉。

阿游擊隊領袖 會見蘇代表團

【伊斯坦堡二十日電】阿富汗七黨聯盟臨時政府領袖阿卜杜拉·阿卜杜勒·卡里姆，昨天在喀布爾會見了蘇聯代表團。

玻利維亞國會 組團訪問中國

【北京二十日電】玻利維亞國會代表團，將於六月二十六日至七月五日訪問中國。

東方傢俱

Oriental Interiors

工廠直營 名貴實心紅木傢俱

週年紀念及分店開張

大減價 三折起




精工雕刻各類紅木傢俱，並有北京景泰藍、象牙、瓷器、屏風、掛畫、手繪傢俱、檯燈等。

另有紅木餐椅 特價供應餐館業者 歡迎來電洽詢

本店：3039 Granville St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 737-0497
分店：746 S.W. Marine Dr., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 321-0171

營業時間：星期一至五上午9:30至下午5:30
星期六上午9:30至晚上8:30
星期日中午12:00至5:00

ARAYA TREE SERVICES

治樹專家 新除危樹 清除修剪
全保潔 合約收費 事後清理
優待耆英 電話 463-9980

傢俬什物

嬰兒床 嬰兒床 嬰兒床
乾衣機 乾衣機 乾衣機
單車 單車 單車
251-4984

設備平讓

傢俬 傢俬 傢俬
傢俬 傢俬 傢俬
傢俬 傢俬 傢俬
4-2738 或 4-644

寫字樓租

由二百至二千五
百尺或更大，大小
隨意，位唐人街中
心，查詢電話：
683-4922

誠徵男友

廿八歲女士徵正職
男士為伴 電話簡歷
聯繫 BOX 22071
SIN/PT/VAN.
V6A 3Y2

文姐免費

解答健康生活疑難
TON B. VAN, B.C.
V6A 3Y3

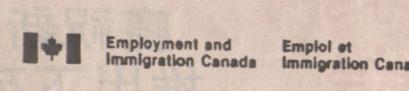
金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓

特價貨品除外

685-9743



搬遷啟事

大溫哥華移民中心 (The Metro Vancouver Canada Immigration Centre) 即將搬遷，辦事處將在一九八九年六月廿日起停止服務。

新辦事處則將在一九八九年七月四日開始為各界服務，新址如下

800 - Helmcken St.,
Vancouver, B.C.
V6Z 2N4

電話維持不變：666-2171 (辦事處)

Canada

長部裔華位首美：蘭小趙

國美民移歲八 生出北台 定嘉蘇江籍原 通享運官稱堪 途仕入踏 薦推梅香陳獲



照近蘭小趙

美籍華人趙小蘭，日前獲聯邦政府任命為交通部副部長，這是首位華裔美國人擔任此項重要職務。趙小蘭在交通部工作多年，曾任交通部副部長、交通部部長辦公室主任等職。她於一九八三年五月，由美國國務院派往交通部工作。趙小蘭在交通部工作期間，曾先後擔任交通部副部長、交通部部長辦公室主任等職。她於一九八三年五月，由美國國務院派往交通部工作。趙小蘭在交通部工作期間，曾先後擔任交通部副部長、交通部部長辦公室主任等職。

趙小蘭在交通部工作期間，曾先後擔任交通部副部長、交通部部長辦公室主任等職。她於一九八三年五月，由美國國務院派往交通部工作。趙小蘭在交通部工作期間，曾先後擔任交通部副部長、交通部部長辦公室主任等職。她於一九八三年五月，由美國國務院派往交通部工作。趙小蘭在交通部工作期間，曾先後擔任交通部副部長、交通部部長辦公室主任等職。

福州大熊貓青再生育 產下了星星活潑又可愛

福州動物園消息：福州動物園大熊貓青，於六月二十四日產下了一隻重九十九克、長三厘米、重九十九克的幼仔。這隻幼仔被命名為「星星」。大熊貓青於一九八六年來到福州動物園，至今已生活了三年。這隻幼仔的出生，標誌著大熊貓青在福州動物園的繁殖工作取得了新的進展。



在老家繁衍後代



福州動物園消息：福州動物園大熊貓青，於六月二十四日產下了一隻重九十九克、長三厘米、重九十九克的幼仔。

這隻幼仔被命名為「星星」。大熊貓青於一九八六年來到福州動物園，至今已生活了三年。這隻幼仔的出生，標誌著大熊貓青在福州動物園的繁殖工作取得了新的進展。

美華協會作出決定 本年亞太成就獎

美華協會宣佈，將在今年六月二十三日，在華盛頓舉行亞太成就獎頒獎典禮。獲獎者將包括在亞太地區有傑出貢獻的個人和團體。美華協會表示，此次頒獎典禮將邀請多位嘉賓出席，共同見證這一重要時刻。

我們專做菲沙谷，素里，蘭里，北三角州，南素里及MATSQUI各區內之買賣。1.七十九畝地，ALDERGROVE近城市，有潛質，每畝地開價\$10,000平過市價。2.六畝地位於城市內，輕工業區，小型工業貨倉，容易通往美國及高速公路每畝地開價\$100,000。3.素里油站，半畝地位於高速公路旁，商業樓宇，孖屋連生意，開價\$495,000。JACK IM先生是FRASER VALLEY區商業，農場及生意買賣的專家，詳情查詢請電533-4161 JACK IM或597-6843 LILY TAN洽LAKE VIEW REALTY 533-4161

TSAWWASSEN 建築商自賣

343 ROSE HILL WYND 星期六及日開放，城市分區，環境清靜，有山水景。五睡房，四浴室，三壁爐，兩酒水吧，兩娛樂室，雙車房。實木傢俬及旋轉樓梯。五千二百呎豪華大屋。開價\$439,000 急售!!

有意電 275-4532 與 RICK 洽。

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

代理：Autoplan 醫生汽車 房屋買賣 物業收租 燕梳

本廿餘年實業經驗 竭誠為各界服務

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

John Ma

多寶實業公司，溫哥華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務。凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商。

多寶地產，本年連個三個月，獲地產商會銷售冠軍。現再擴大營業，誠聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換環境，請與 John Ma 聯絡。

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

胡耀威 HENRY WU 或 ELISA HO

生意★位於SURREY西餐廳，約一百座位，生意好，日做生意約千二千元。好地點，應有盡有。\$159,900。投資★756東14街，33x122呎5地，三戶共收租\$1050元，平，平，平。\$165,900。★位於SURREY，地100x100，近學校，交通方便，可收租，現租\$350，可建大屋，地價\$109,000 還價。

Brian G. Chan 陳官桃

住宅：266-5894 直接中文傳呼：680-7284

★ Fraser View一年新八睡房材料上乘 地大47x124 開價四十八萬餘

★ 雲東區近Nanaimo五睡房，地大43x110 開價十九萬餘

鄧啓東 ALBERT TANG

COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS. 住宅：879-9605 傳呼機：667-0636 公司：434-1437

★ 三單位租文叫價三十餘萬，兩組三睡房，一組兩睡房，二十二年新屋，地大49x122

黎熙洲 Richard Lai

為你更有效地出賣及找尋好的投資物業的組合。 321-2945

★ GLENWOOD ESTATE 此區不久將起四座高尚住宅，居住面積約三千呎有四大睡房，僅廿五分鐘車程可達溫哥華，每座僅售\$249,000

李寶強 Daryl Lee

公司：434-1431 住宅：922-4572

★ 假溪 THE REGATTA 豪華海濱別墅，為整個計劃中質素最好的相文，風景優美兼有兩千平方呎露台，3睡房，主人房具兩套完整浴室，大客廳，壁爐，總面積約四千四百呎，開價\$1,000,000

黃惠德 Cathy Wong

公司電話：434-1431 傳呼機：686-7256

新盤： 廿二街夾蘭飛街兩睡房，土庫有娛樂室，良好投資只開價只開價十二萬九千九百元，接受還價。

李伯森 Patrick Li

公司：434-1431 住宅：986-4715 傳呼機：667-0662

★ 西區 Q.E. PARK 1000呎靚屋，靚木地板，光猛兩睡房，地大45x122另土庫兩睡房，\$399,000。

Peter So 蘇肇祥

住宅電話：879-1845 傳呼：667-3926

★ 西人屋，樓上三房，樓下一房，廚廁齊，乃夾廿二街，價十八萬多

馬尚才 John Ma

Bus: 434-1431 Pager: 667-3826

◎ 西區廿比夾廿六街西，女皇公園，豪華全新靚屋，七月初完成，四十呎寬地，開價六十五萬餘。

黃子珠 GEORGE WONG

住宅：254-3856 公司：434-1431 傳呼：686-7877

星期六及日1-5開放

★ 481 Pandora 三上二下睡房，50x122 有窗，售\$245,000

黃衍嘉 Tom Wong

住宅：254-8469 傳呼機：680-7331

★ 新盤！西區四房屋，十九平方呎，氣雙車房，45x120，樓木完成，熱水暖氣，二十九萬餘。

觀樂人驚者明發要主 敵滋愛 望希有大病滋愛治 中究研在物藥種十數因道知已

【本報訊】美國政府最近批准用一種新藥治療愛滋病，這是在愛滋病治療史上的一個重大突破。據悉，這種新藥名為「AZT」，由美國藥廠「葛蘭素」公司研製而成。目前，已有數千名愛滋病患者在服用這種新藥後，病情得到了明顯的好轉。專家指出，這種新藥的出現，將為愛滋病患者帶來新的希望。

「AZT」的主要作用是抑制愛滋病病毒的複製，從而延緩病情的發展。在服用這種新藥後，患者通常會感到體力增加，食慾改善，這說明新藥對提高患者的免疫力起到了積極的作用。目前，這種新藥已在美國多個州開始試銷，預計將很快在全國範圍內推廣。

愛滋病的治療一直是一個世界性的難題。在過去，患者往往在短時間內就失去了生命。然而，隨著科學研究的深入，人們對愛滋病的認識不斷加深。除了「AZT」之外，還有數十種藥物正在進行臨床試驗。專家認為，只有通過多種藥物的聯合治療，才能最終攻克愛滋病。

目前，愛滋病的治療仍處於探索階段。患者在接受治療時，應嚴格遵守醫生的指導，切勿自行購買藥物服用。此外，預防愛滋病的傳播仍然是當前的首要任務。通過加強宣傳教育和採取必要的預防措施，可以有效地減少愛滋病的發生。

總之，愛滋病的治療是一個長期而艱巨的任務。我們需要科學家的不斷探索和社會各界的共同努力。希望隨著醫學技術的進步，愛滋病患者能早日康復，人類也能早日擺脫愛滋病的威脅。



復製「半月號」 航海家利·哈德遜在紐約哈德遜河下水，這艘複製船耗資一百萬美元，需時一年才完成。

印度當眾 銷毀毒品 一千公斤

【本報訊】印度政府最近舉行了一場大規模的銷毀毒品活動。在德里市的一個公共場所，數千名市民圍觀了這一過程。政府官員表示，這次銷毀的毒品總重達一千公斤，主要是海洛英和嗎啡。這顯示了印度政府打擊毒品犯罪的決心。

巴黎十萬人音樂會 向中國少女歡呼

【本報訊】巴黎最近舉行了一場規模空前的音樂會，數以萬計的中國留學生和僑胞參加了活動。音樂會現場氣氛熱烈，人們高聲歡呼，表達了對中國少女的熱愛和支持。這不僅是一場音樂盛會，更是一次展現中國文化魅力的機會。

打者愛也？

【本報訊】一項最新的社會調查顯示，現代人對「打者愛也」這一說法產生了新的理解。調查發現，大多數受訪者認為，在愛情和事業之間，人們往往會做出艱難的選擇。這反映了現代社會對個人發展和情感的複雜態度。



里約熱內盧消息：馬羅杜·特奧多羅在巴西的里約熱內盧，當他站在他與前妻的合影前。

巨型士多啤梨 PANSONIC 之研究

【本報訊】日本松下公司最近完成了一項名為「巨型士多啤梨」的科學研究。這項研究旨在開發一種新型的電池技術，以提高電池的容量和耐用性。研究人員表示，這項技術的突破將對電子工業產生深遠的影響。

販毒幫會橫行 巴西兇殺暴力 破案率極低 居民自組執法刑隊

【本報訊】巴西最近陷入了嚴重的犯罪危機。販毒幫會橫行，兇殺暴力頻傳，警方破案率極低。為了保護自身安全，許多居民自組了執法刑隊。這種現象引起了國際社會的廣泛關注，也反映了巴西治安問題的嚴重性。

打者愛也？

【本報訊】一項最新的社會調查顯示，現代人對「打者愛也」這一說法產生了新的理解。調查發現，大多數受訪者認為，在愛情和事業之間，人們往往會做出艱難的選擇。這反映了現代社會對個人發展和情感的複雜態度。

打者愛也？

【本報訊】一項最新的社會調查顯示，現代人對「打者愛也」這一說法產生了新的理解。調查發現，大多數受訪者認為，在愛情和事業之間，人們往往會做出艱難的選擇。這反映了現代社會對個人發展和情感的複雜態度。

SF-7750 BOND PAPER COPIER

全自動調節色素 (多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11" X 17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP Z-50
Bond paper copier

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平！)
並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多 來回 299元起
- 滿地可 來回 359元起
- 溫尼辟 來回 288元起
- 卡加利 來回 164元起
- 三藩市 來回 223元起
- 夏威夷 來回 399元起
- 羅省 來回 252元起
- 紐約 來回 451元起
- 賭城 來回 199元起
- 曼谷 來回 998元起
- 巴黎 來回 599元起
- 倫敦 來回 499元起

89年暑假回港、台及東南亞機票早預購

- ★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
- ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
- ★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天祇由 999元起
- ★美加東岸十一日航空團 1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU
啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
·承辦·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
電話：(604) 682-0926
傳真：(604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
國文傳真：(852) 5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

北京參茸行

新到 日月魚

功能：
滋陰明目
養肝補腎

用法：
日魚一兩
月魚一兩
淮山片一兩
紹實二兩
加豬肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

Crest Realty Ltd.

3215 MacDONALD STREET
VANCOUVER, B.C. V6L 2N2
(604) 732-1336 (24 Hours)

開價 \$1,380,000

屋舖栢文出售

- ①三個旺舖位及四組栢文KINGSWAY 開價\$ 820,000
- ②新舖及四組栢文FRASER ST.夾25街 開價\$ 695,000
- ③旺舖喜士定近唐人街\$ 250,000
- ④生意或實業 乾衣店，每年生意十八萬
- ⑤雲東上三下二睡房靚屋地平50'x99 業主急售，開價\$ 195,000

快捷機器公司
BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES
639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)

《經理：梁錦沛 Fred Leong》

專售：
TORO ● HOOVER ● MAKITA ● TECUMSEH ●
BRIGGS & STRATTON ● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、
吸塵機、汽油機、發電機、
電鋸、抽水機、草園菜園工具。

18吋名廠TORO公司剪草機
原價\$539.95 平過其他
現特價\$498.95 大公司！

修理各種電油機、
電動機及用具等。

DOUGLAS WOO NORTHBRIDGE GROUP

Bayline DOUG MACDONNELL
REALTY LTD. 390-3900
電話 758-1293

溫哥華島物業

- 北乃磨埠餐館
有五十個雅座，又有空位可做賣雪糕攤位，兼有露天茶座，全酒牌。
- 海傍地
乃磨埠近郊大海傍地，價\$ 44,900
- 建築地
由\$ 19,900起

252-248 東二街
12,000平方呎以上IC-3 商業舖位
近緬街，上層有景。
“優質，優質，優質”
查詢請電 732-1336 Crest Realty Ltd.
與DANNY BARR或ADAM MARYANOVICH



湯波發現冥王星

美國天文學家湯波，一九三〇年二月十八日根據其他天文學家的預測，發現了冥王星。他還發現了冥王星的衛星，並研究河外星系和分布以及火星和月球的表面。



面。冥王星的發現則是在天文學史上的最大貢獻。冥王星的軌道在太陽系的大行星中是最高的，傾角也最大，公轉週期約為二百四十八年，自轉週期為六點三六六天，直徑大約為四〇〇至二九〇〇公里。

艾肯發明電子計算機

艾肯是美國的一位數學家，他發明了哈佛馬克I型計算機。這台計算機是現代電子計算機的先驅。艾肯於一九三九年獲得哈佛大學的數學學位，進入美國海軍軍械局。一九三九年他和其他三位工程師開始研究能執行任意選擇的五種算術運算程序，而不需要人干預的自動計算機。第一台馬克I型機由艾肯和他的同事們在二一九四一年一月完成。這台計算機重達三十噸，裝有一萬八千個電子管，每秒鐘能運算五千次加法。計算機指令穿孔紙帶送入指令直接解法。程序一旦編成，工作人員只要稍加訓練就能操作。

艾肯發明電子計算機

隨後，艾肯又於一九四七年完成改進型全自動的I型機，對此，許多國家的科學家都給予很高的評價。

艾肯發明電子計算機

艾肯發明第一台計算機到現在，電子計算機已經歷了四代變革：第一代是電子管，第二代是晶體管，第三代是集成電路，八十年代已經進入第四代，即大規模集成電路計算機。儘管電子計算機的體積越來越小，重量也越來越輕，然而運算速度和準確度，每分鐘可以運算上億次甚至上百億次。電子計算機的發展，正在引起一場深刻的信息革命，不但引起新的產業革命，還將引起整個社會生活的巨大變革。艾肯於一九七三年去世。(附圖為艾肯)

艾肯發明電子計算機

艾肯發明第一台計算機到現在，電子計算機已經歷了四代變革：第一代是電子管，第二代是晶體管，第三代是集成電路，八十年代已經進入第四代，即大規模集成電路計算機。儘管電子計算機的體積越來越小，重量也越來越輕，然而運算速度和準確度，每分鐘可以運算上億次甚至上百億次。電子計算機的發展，正在引起一場深刻的信息革命，不但引起新的產業革命，還將引起整個社會生活的巨大變革。艾肯於一九七三年去世。(附圖為艾肯)

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業凍房冷氣雪櫃家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話：251-2301 英語
255-4821 馬洽

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全

電話：251-5629
253-4046

煤氣工程

電話：6571266 日鮑洽
9398275 晚

持有政府牌照

專修煤氣工程，換裝煤氣水喉工程，免費估價

快捷冷氣工程公司

馬君寰

專科承接修理，大小商業冷氣機，凍房，急凍櫃，電爐電火政府牌照

電話：三二七-一五一(英語)
三二五-九〇七五(華語)

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理

忠誠為僑胞服務，快捷妥當。

電話：八七二-一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。

電話：二五四-一七五〇三
六八七-四〇九四

李兆梅

滿堂紅實業發展有限公司

住家電話：525-6983
STELLA LEE

MULTIPLE REALTY LTD.

陳德生 ALFRED CHAN

Bus: 273-8555
Pager: 645-2962

JOHNSON HO

住家電話：278-7870
直線傳呼：667-7393

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著·經驗豐富

每週熱盤

度落[茶室]街REN-FREW近P.N.E.展覽會，廿餘座位，小型咖啡西餐室，東主經營六年，現將業平價急讓，租平批好，僅取價五萬，平過全市，捷足先得。

李兆梅

滿堂紅實業發展有限公司

住家電話：525-6983
STELLA LEE

快捷冷氣工程公司

馬君寰

專科承接修理，大小商業冷氣機，凍房，急凍櫃，電爐電火政府牌照

李兆梅

滿堂紅實業發展有限公司

住家電話：525-6983
STELLA LEE

MULTIPLE REALTY LTD.

陳德生 ALFRED CHAN

Bus: 273-8555
Pager: 645-2962

何仲生

生意機會 六月份新盤

* 停業海鮮酒家，百餘座位，濃淡酒牌，架牌一流，茲因股東不和，租平批好，僅取價三萬另五千平過全市捷足先得。

* 卅餘座位，炸魚咖啡餐室生意急讓，價錢有商量，租平批好，租平批好，租平批好。

* 本拿比CANADAWAY 大街，唐餐外賣送餐生意急讓，僅取價四萬餘，租平批好。

列治文區中心一睡房石展拓文，交通方便，適合退休人士裝修新淨取價拾萬另五千週日開放歡迎參觀。

* 埠邊Haney區，七十座位西餐室，兼賣什碎唐餐，夫婦經營，東主年老退休，月營約八千，賺銀生意，僅取價五萬另五千租平批好。

* WHITE ROCK 雜碎唐餐，百餘座位，經營十餘年，退休平賣，架牌一流，年營五十餘萬，取價廿八萬。

* 座落疏里區著名酒家，年營七十餘萬，全酒牌取價十九萬，歡迎預約引看。

東西各區 工商樓宇 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

* 西雲 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮物精品店生意，東主退休生意出讓，取價五萬，另點貨(不超過十萬)機會難逢。

* 列治文商業中心內，五十座位海鮮餐室，白人經營，兩年餘新裝修設備，東主年老退休，地點一流僅取價八萬。

* 乃路夾士威大街四十座位餐室，取價三萬五

* LADNER 區旺街，廿餘座位外賣兼堂食餐室，租平批好，架牌齊備，取價二萬，非常抵買

* 本拿比 CANADAWAY 大街，果舖生意急讓，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價式萬，租平批好。

* Port Moody 埠邊著名什碎唐餐生意，經營十餘年，外賣送餐兼堂食，座位百餘，生意穩定，濃淡酒牌，淨賣生意僅取價七萬另九千，生意急讓可申請投資移民價錢有商量，機會難逢。

* 近假溪 FAIRVIEW 區八街西近濕街二睡房 PENTHOUSE 設計新穎取價廿九萬歡迎預約。

* 南本那比區近 SPERLING 區 雙連孖屋月收租千五百地大 66 x 138 取價廿四萬九千。

快捷冷氣工程公司

馬君寰

專科承接修理，大小商業冷氣機，凍房，急凍櫃，電爐電火政府牌照

HEATHER COOKE

公司：736-3831
PGR.: 645-6813

* 1843 E. 12th, Van.
★價 \$197000 每月入息 \$1180
全年入息 \$14160
土庫未建，可改三套房，地 33 x 127
Zoning PM4N

* 575 E 19th Ave Van
街角地 50 x 122 RSI
ZONING 七睡房屋，抵買

* 2734 2730 st.
CATHERINES 2670 sq. ft.
保養好，有兩組每組
2睡房套間，另一組
3睡房套間，年入 \$16,900 具潛力，
入息可達二萬一40
40-67 x 54 RT5
區，價 \$179,800

專人國粵語翻譯 TOMAS LING 電話：261-9768

* 2417 CLAP
入息 \$1700 年入息 \$21,480
6個合法套房，地 30 x 92

* 828 E. 31st, Van.
地 33 x 122 RSI Zone
業主另有投資，必須出價 15 萬

* 2845-2849 QUEBEC ST., VAN
地 66 x 87 Rm3A至 Rm4 全年純入息 6 萬
價 \$550,000

* 4480 KNIGHT
地 48 x 113, 兩個雙睡房套間，內外全屋翻新，
最佳投資，好價 \$208,000

* 2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM
三睡房套間，三睡房，一睡房，一睡房，一睡房，
5000 平方呎舖位，全年純入息 5 萬，地 1
147 x EFFECTIVE 40 年，價 \$439,000

快捷冷氣工程公司

馬君寰

專科承接修理，大小商業冷氣機，凍房，急凍櫃，電爐電火政府牌照

Bing Plumbing and Heating
HEATING PLUMBER GAS
428 Salsbury Dr., Van. Tel: (604) 254-4935

1976 炳記
接駁政府大渠安裝地下水管、潔具、煤氣、修理土庫漏水。

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電874-8216

劉富
承接裝修
油漆工程
地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 879-4389

金記
工屋土庫內外油漆
精頂瓦間格
廉仔仔格
874-0009

恒城裝修
大小工程
免費估價
價格公道

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500

Century 21
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus. (604) 251-1323
Res. (604) 298-7405

SAM C. LIM
林超森

*本那比36座位中西餐館, 現任東主已經營八年, 現代化廚房, 租平, 宜家庭經營, 價五萬餘。
*KENSINGTON MALL 40座位, 自助餐館租約長, 易打理, 賺錢好機會, 價八萬餘。

Century 21
21世紀地產公司
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
林耀國 JOE LIN
公司 251-1323
住宅 254-5142
通國語, 滬語。

**溫哥華東區 E. GEORGIA 街夾
RENFREW 街地 33 X 110, 樓
上二房, 樓下二房, 新外牆
交通方便, 近學校, 價十五萬九
千。**

PILAR REALTY
CARROL 254-0474 (公司)
253-9293 (住宅)

▲2219 E. BROADWAY
近乃磨六睡房住宅, 地33
X 120客廳新鋪觀木
(PARQUET) 地板

▲3756 IRMIN ST.
業主的驕傲僅翻新費用已
超過五萬元! 一定要來看
看! 樓木入牆櫃。完成土
庫。主浴室有天窗及
Jacuzzi地53X120
價\$295,000

WESTERN REALTY 公司電話:
922-6166

*新盤: 西區柏文 HARWOOD街,
一睡房, 建築工程師裝修
有風景, 近海邊。叫價
\$89,900

*已售出:
5353 WALES 4943 KILLARNEY
990 SUTHERLAND 15087-92nd
6-61 EAST 23rd

*有意請電: 伍榮達 PGR:735-3959
ARTHUR W.D. NG

~房屋地產生意買賣~

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住宅: 420-0098
傳呼機: 667-2088

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H9
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

RICHMOND東區8-8畝農地
有屋有馬房, 沿河邊平地,
五分鐘到輕便快車站, 現成
住宅月收1800元, 明年月
租加至2100元, 鄰近新區,
有潛質投資良機 \$700,000

FRASERVIEV 風景屋
地大5200平方呎, 屋大2400平方呎, 五睡房, 四浴室
四浴室, 書房寬大家庭廳, 客廳, 飯廳, 露台及車
房, 防盜系統八年前全屋裝修, 屋主願租回物業
適合大家庭, 叫價\$348000。

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住宅: 291-2583
傳呼機: 645-6996

本拿比 北區高級風景屋
MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區。BURNABY LAKE
有多幢全新大型新款房屋出售, 地大由7000至12000
平方呎不等。房屋面積由4000至4700平方呎不等,
廿分鐘到唐人街及市中心, 十分鐘到西門菲沙大學,
交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全部設備齊全,
熱水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型雙人JACUZZI 浴缸等等,
應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名溫哥華華康建築
公司, 策劃興建及管理。售價由 \$459,000 起。

sutton group - heritage west realty ltd. RON BALSHTINE
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER pgr. 686-4976, off. 263-1433

1338 WEST 46th AVE
高尚西區靚屋。上層有四睡
房, 主人房有圓床室及Ja-
cuzzi, 美麗花園露台, 雙車
房門。近學校商場。
價\$788,000

5910 HUDSON ST.
街角位, 地大66 X 135具
特色, 適合大家庭。
翻新廚房, 美麗花園。開價
\$848,000
歡迎預約參觀。

SHAUGHNESSY
1216 WEST 27th AVE
地點好, 環境清靜, 樓本地
板飯廳及客廳, 廚房向露台
理想住宅。歡迎預約。地大
47 X 125 價\$569,000

NORTHTRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street
VANCOUVER, B.C. 公司: 327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

Ben Lee 李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

★六睡房大屋, 地
35 X 155上下
各三睡房, 土庫
完成, 正層實木
地板, 有壁爐及
家庭室。
*近喜士定, 乃磨
四房, 米仔橋正屋
土庫新完成
二廚二廁標準地
減價十六萬九。

*Fraser View 三房正屋
地大, 大約面積6,400呎
有景, 叫價廿餘萬。
*入口批發商, 生意
蒸蒸日上, 全年年
額約三百五十萬東
主忍痛割愛
*菓舖日營約五百
元, 業主因退休急賣

陳婉明
David Chan
Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111

唐人埠奇化街茶樓吉讓
詳情請即來電。

▲一房一廳柏文近巴士站, 四房五。
▲SURREY 工業地, 開價二萬九。
▲SURREY 住宅地, 開價七千餘。
▲SURREY 住宅地, 開價一萬二。
▲SURREY 住宅地, 開價一萬二。
▲SURREY 住宅地, 開價一萬二。
▲SURREY 住宅地, 開價一萬二。

劉澤義
Fred Lau
住家: 879-3708
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

79組柏文
投資良機, 地大419 X 236
16年新, 保養佳, 有電梯,
常滿, 少空出, 租客品流好,
好過買東區, 離市中心只三十五
分鐘車, 租平, 可加租,
叫價三百六十萬。

Success REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

西雅圖中心高尚住宅區, 磚
牆建築物, 九組柏文及醫療所,
淨入息四萬九千。價US\$600,000

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

實事實業燕梳有限公司

- 代理ICBC汽車
燕梳及牌照各
種手續。
- 代理房屋, 傢
俬, 醫藥, 旅
遊。
- 代理商業樓宇
柏文及生意
保險。
- 代理管理商
業樓宇柏文,
房屋各種物業,
代收租金,
經驗豐富, 專
業水準, 手續
費廉。

馬國輝
FRANCIS MA
免費估價

公司 327-1111
住宅 439-0359
傳呼機 667-0961

▲SURREY 埠, 工業地連屋120 X 330位於120街,
價45萬
▲SURREY 埠, 農場40畝地, 業主退休急賣。價
49萬
▲西區全新屋數間由40餘萬起
▲東區全新屋數間由31萬起
▲城市屋CHAMPLAIN HEIGHT TOWNHOUSE 3睡房,
近兩小學巴士站。新地地。價14萬9千
▲樓上三房樓下三房廚廁齊。32街近城多利街。
價18萬9千
▲東區一房柏文700呎, 價5萬5千元
▲東區兩房柏文9萬4千元
另有全座柏文, 商業舖位, 餐館生意歡迎查
詢。

李標
MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

▲二房兩廳, 近活活百貨公司, 一萬
三千元街角地段, 可改建十層高樓大廈
有發展, 開價二百三十萬
▲十二畝農場, 近雲梯, 三睡房住宅,
凍房, 三大玻璃屋, 開價廿六萬

▲東區靚屋, 樓上一睡兩房, 樓下全部
完成, 樓上樓下全部已出租, 投資良
機, 開價只十五萬九千, 請快
▲新屋一間, 卅三呎地段, 紅瓦頂, 熱
水暖氣, 五大睡房, 上等材料, 手工
一流, 開價廿七萬八千, 請快
▲四十九呎地段新屋, 材料手工最佳,
環境優美, 綠樹成蔭, 應有盡有, 開
價三十七萬九千, 勿失良機

BILL LEE
陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

▲近京士威及菲沙街, 適合出租或自住
開價二十一萬九千
▲近乃磨街四十四呎地段, 樓上三房一廳
樓下三房一廳, 全部租出, 開價二十
三萬九千, 認真投資
▲屋主自建, 不計成本, 材料手工一流
兩年新, 三睡六睡房, 四廁所,
近蘭非街, 開價三十四萬九千
▲十一年新豪華華特色屋, 近P.N.E.近
公園學校巴士, 二四萬五千
▲位於二街靚屋, 近一街及蘭非街購物
城, 標準地, 樓上三房兩廳, 樓下完
成, 保養好, 開價十七萬九千
▲東區靚屋數間, 熱水暖氣, 紅瓦頂。
地段33呎至50呎, 開價由十九萬五千
起。歡迎舊屋翻新。請來電查詢
▲近蘭非街, 雲梯華特色屋, 認真投資良
機, 樓上全部完成, 標準地, 二十六萬
九千

▲好生意, 好機會, 域多利埠大商
場中式快餐店急賣, 每年生意三
十萬, 開價十三萬五
▲雲梯華特色屋, 生意興隆, 平租開
價五萬九
▲列治文旺小餐館, 生意興隆, 最
佳地點, 開價十六萬
▲旺街角咖啡店, 平均每日生意四
百, 賣四萬五
▲近華埠酒店, 另有商業舖位出租,
開價九萬九
▲商業樓宇, 樓下旺舖樓上二
組高尚柏文, 全部可自用, 開價
一百六十九萬
▲新屋四十六街夾域多利地地六千
呎屋面積三十六呎, 五套浴室,
要價四十七萬五

ANMORE 埠親屋出售 261 STRONG RD. ANMORE 埠, 兩層五千多呎及一未完成的工人套房一千呎。五睡房四廁四壁爐兩車房, 防盜警鐘, 大型廚櫃等設備共六件, 主人房24x28有六件健身室。本屋地兩畝日後可發展。英語電 GLOSTER 467-5131 或 462-9547	BRITISH PROPERTIES 三千四百呎, 六睡房, 1/3畝地, 全新裝修, 即可入住。實價 \$299,900 (比市價低了四萬六)。經紀免問。開放時間星期日午後二至三時, 56 LAURIE CRES CENT WEST VANCOUVER										
請女企枱 請日夜班有經驗女企枱一名, 有意者請電 876-7755 陳先生洽。	洗衣工廠 聘請司機一名及日夜班工人多名, 有意者請電 1983 PANDORA 街 (請由後門進)。	洗碗機讓 餐館出讓一個舊 MODEL: CTR 有電 876-7755 陳先生洽。	炒鑊師傅 請有經驗炒鑊師傅一名, 有意者請電 876-7755 陳先生洽。	請中西廚 請中西廚一名, 有意者請電 7001 自費電話: 6227。	餅舖請人 本店請餅舖工人一名, 有意者請到六四七〇號街面洽。	請中西廚 聘請中西廚一名, 有意者請電 476-3281。	餐館請人 宜經驗中西廚兩名, 月薪二千, 有意者請電 499-7688。	招請西廚 亞省北部埠仔請經驗中西廚一名, 有意者請電 879-5051。	招請西廚 亞省北部埠仔請經驗中西廚一名, 有意者請電 879-5051。	招請西廚 亞省北部埠仔請經驗中西廚一名, 有意者請電 879-5051。	招請西廚 亞省北部埠仔請經驗中西廚一名, 有意者請電 879-5051。
裝修請人 裝修公司請裝修工人數名, 電 874-8043。	製衣廠請 生熟手單針, 製衣, 請到 111 室 475, ONTARIO ST. 325-1831。	餅店請人 西餅店請學徒無薪, 經驗工作時間晚上十二時至早上八時, 電 937-7955。	準仔請人 JOHN 唐人餐館請準仔, 電話 785-2813。	親皮外衣 親皮顏色美觀, 十號尺碼, 精心打造, 物主求速平讓, 請電 263-4830。	請中西廚 請中西廚一名, 有意者請電 7001 自費電話: 6227。	請中西廚 請中西廚一名, 有意者請電 476-3281。	餐館請人 宜經驗中西廚兩名, 月薪二千, 有意者請電 499-7688。	招請西廚 亞省北部埠仔請經驗中西廚一名, 有意者請電 879-5051。	招請西廚 亞省北部埠仔請經驗中西廚一名, 有意者請電 879-5051。	招請西廚 亞省北部埠仔請經驗中西廚一名, 有意者請電 879-5051。	招請西廚 亞省北部埠仔請經驗中西廚一名, 有意者請電 879-5051。

徵男女工 APEX 蔬菜加工廠徵男女工, 無經驗。有意者請於星期一至五到 1100 Venables 街面洽。	急聘秘書 要有經驗, 月薪一千二百, 曾在加拿大受聘, 兼懂廣東話, 請電 SECRETARY SHOP 682-5122。	亞省請廚 高薪請有經驗中西廚需略懂英語, 請自費電話: 403-875-3575。	意大利餐廳請人 招請全職廚師數名, 有意者請親臨 Chianti Cafe Restaurant, 1850 West 4th Ave. 面洽。	域多利餐館請人 域多利餐館招請 BBQ 廚及製麵師各一名, 有意者請致函 SUI TE 206 1438 DOUGLAS ST. VICTORIA 或電 361-3388 Judy Wong。	著名餐廳請推銷員 誠聘一名野心及活力充沛的女推銷員, 工作包括推廣及提高餐廳的營業發展, 需自備車輛, 起薪每月二千元另加花紅有意者請上午九至十或下午六至八電 9269193 與 ED 洽。
日本餐廳請人 KAPPA 日本餐廳招請企枱, 星期二至五午膳時間工作, 另聘送餐司機, 週末夜班工作。有意者請電 872-4744 或親臨 4067 CAMBIE STREET。	報關行請人 招請打字文員, 經驗不拘提供訓練。須懂英語。請電 684-4481 約見。	急聘遞送員 來回香港溫哥華, 有意請英語電 604-276-0206 DEE 或 JIM 洽。	工廠請人 招請車間管理工一名, 略識英語, 工作條件好。有意者請到: KORET OF CANADA 99 E. CORDOVA ST. (2/F) Van. B.C.	請中西廚 埠仔高薪聘請中西廚, 有意者請電 567-2218 或 567-3188 周先生洽。	炸鑊拋鑊 本埠比區海鮮店餐館急聘經驗炸鑊及拋鑊師傅數名, 長工散工均可, 有意者請電 4218888。

宜佰餘人摘地菓及做雜工 地菓好價錢高, 男女老幼皆宜, 十二歲以上, 可以參加, 有巴士及車輛接送, 有意者請電報名, 安排人數。電: 327-9676 或 434-7353 超儒公司許太洽。	誠聘車衣工人 新現代工廠招請全職單針車衣工人及銀骨, 優厚福利, 包括牙疾醫療, 部份地區巴士費用, 免費泊車等等, 請親臨 Jones Leisure Products 3750 North Fraserway, Burnaby 或電 435-7561。	菓王 宜數百人摘地菓, 長工或散工, 農田工人, 每天由巴士接送, 如有意者, 請與牛叔接洽。電話: 325-9985 325-3306。	蔬菜合作社 請大量年青男女工人, 有經驗駕駛 FORKLIFT, 男工數名, 早班由早上十時至六時半, 午班由下午一時至九時半, 晚班由晚上七時半至四時, 請下午二時至六時與 REGINA WONG 接洽。5590-152ND STREET, SURREY (夾 No.10 HIGHWAY)。	工廠請人 招請經驗單針銀骨車衣工人, 自己工, 人工好福利佳。有意者請到: KORET OF CANADA 99 E. CORDOVA ST. (2/F) Van. B.C.
土庫出租 菲沙央街兩房一廳, 交通方便, 有意者請電 872-2223。	樓下出租 兩房一廳, 交通方便, 有意者請電 253-0012。	全屋出租 近 GRUBB 街, 交通方便, 有意者請電 872-2223。	全屋出租 近 GRUBB 街, 交通方便, 有意者請電 872-2223。	招請熟手單針 本廠現擴充, 增設分科部門, 熟手者每小時可賺七至十元, 視個人工作能力, 專人訓練, 底薪六元。星期一至四 9:30-6:00, 星期五、六 9:30-4:00, 到本廠門市部與 WAH FONG (華鋒) 接洽。1675 西二街溫哥華。

PNE 馬經

Sat., June 24, 1989 (星期六)

DAY# 46, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK

Table with columns for race numbers, names, and odds. Includes sections for 1/16 MILE, 1/8 MILE, 1/4 MILE, 1/2 MILE, and 3/4 MILE.

PNE 各場精選 文勝馬經佳選

June 24, 1989

祇供參考 并不鼓勵投注

- 1. Vonetta (A. Noguez) Not In The Park (L. Lacoursiere) Scrupulous Miss (B. Johnson)
2. Paronda (S. Kraser) Martini Rossi (A. Cuthbertson) Sexy Mexi (M. Walker)
3. Yankee Jester (B. Johnson) Saxonia (F. Fuentes) Knotty Problem (D. Rycroft)
4. Mainland Express (A. Noguez) Senor Paragas (G. Olguin) Knotty Problem (D. Rycroft)
5. Kellys' Our Hero (N. Jumpsen) Memory Bouquet (G. Olguin) Classy Verdict (B. Johnson)
6. Craiggellachie Lad (S. Kraser) Senor Alfredo (B. Johnson) Bobby's Blue (M. Walker)
7. Atha (A. Cuthbertson) Emperor's Suite (L. Lacoursiere) Jovial Liz (G. Olguin)
8. Havelgotadealforu (C. Loshet) Captain Calabash (M. Walker) Stop Bureaucracy (N. Jumpsen)
9. Galla Trump (G. Olguin) Piratical (S. Kraser) Miss Nirod (D. Brock) A Classy Shot (C. Loshet)

馬膽: 5. Kellys' Our Hero (N. Jumpsen)

Sun., June 25, 1989 (星期日)

DAY# 47, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK

Table with columns for race numbers, names, and odds. Includes sections for 1/16 MILE, 1/8 MILE, 1/4 MILE, 1/2 MILE, and 3/4 MILE.

PNE 各場精選 文勝馬經佳選

June 25, 1989

祇供參考 并不鼓勵投注

- 1. Pridey (B. Johnson) Saber Times (D. Rycroft) R And R Lulaby (R. Hamel)
2. Sweet Judge (D. Brock) Giffs Doll (NO BOY) Sweet Sandylife (N. Jumpsen)
3. Charles 'N' Di (L. Lacoursiere) Neurotic (S. Kraser) Delta Fields (G. Olguin)
4. Warm Up (B. Johnson) Frasier (B. Cooper) Guard Rock (S. Kraser)
5. Appealing Cherry (D. Rycroft) Just Another Dream (B. Johnson) Bold Premier (S. Kraser)
6. Mr Governor (N. Jumpsen) Frittata Di Roni (G. Olguin) Mysticla Bizarre (S. Kraser)
7. Cooper's Green (C. Loshet) Nijinsky's Promise (L. Lacoursiere) Viny Ridge (T. Wilkinson)
8. Rocky's Man (B. Johnson) Sunrise Flight (A. Cuthbertson) Bonita Grey (C. Loshet)
9. Top Graduate (B. Johnson) Hypnotic Chant (F. Fuentes) E J Junior (S. Kraser) Sandy Rex (M. Quong)

馬膽: 7. Cooper's Green (C. Loshet)

Advertisement for '左筆權' (Left Pen Power) featuring a portrait of a man and text about fortune-telling and astrology.

Advertisement for '紐約人壽燕梳公司' (New York Life Insurance Company) featuring a portrait of Lyman Chui and details about insurance services.

Advertisement for '何桐攝影院' (Ho Tung Studio) featuring a portrait of a man and details about photography services.

Advertisement for '金寶貝' (Golden Treasure) featuring a portrait of a woman and details about jewelry and watches.

Advertisement for '嘉禾大戲院' (Cinema City) featuring a portrait of a woman and details about movie screenings.

Advertisement for '467 派亞街' (467 Pender St) featuring a portrait of a man and details about a business or service.

Advertisement for 'Haida Theatre' featuring a portrait of a woman and details about theater performances.

Advertisement for '加拿大永康人壽保險公司' (Canada Yongkang Life Insurance) featuring a portrait of a man and details about insurance services.

Advertisement for '邵氏遠東戲院' (Shaw East Asia Theatre) featuring a portrait of a woman and details about movie screenings.

Advertisement for '新聲戲院' (New Sound Theatre) featuring a portrait of a woman and details about movie screenings.

Advertisement for '龍城戲院' (Longcheng Theatre) featuring a portrait of a woman and details about movie screenings.

Advertisement for 'FOX Cinema' featuring a portrait of a woman and details about movie screenings.

全加洪門懇親大會 召開在即報名從速

【溫哥華訊】全加洪門治黨，第廿八屆代表大會，將於九月十日在多倫多隆重舉行。為了使這屆代表大會更熱烈更成功地進行，溫哥華支部特約美長旅行社代辦有關機票訂購手續。現將美長旅行社預定之班機情況列後，以供機票連稅特價四百廿元，回程日期將於九月十四日或十七日。

一、九月九日 上午九時(COOLIS) 班機起飛，下午四時十分抵步。

二、九月九日 上午十一時(AC) 班機起飛，下午四時十分抵步。

三、九月十日 上午七時(COOLIS) 班機起飛，下午三時四十分抵步。

四、九月十日 上午九時(AC) 班機起飛，下午三時四十分抵步。

五、九月十日 上午十一時(AC) 班機起飛，下午三時四十分抵步。

六、九月十一日 上午七時(COOLIS) 班機起飛，下午三時四十分抵步。

七、九月十一日 上午九時(AC) 班機起飛，下午三時四十分抵步。

八、九月十一日 上午十一時(AC) 班機起飛，下午三時四十分抵步。

九、九月十二日 上午七時(COOLIS) 班機起飛，下午三時四十分抵步。

十、九月十二日 上午九時(AC) 班機起飛，下午三時四十分抵步。

十一、九月十二日 上午十一時(AC) 班機起飛，下午三時四十分抵步。

十二、九月十三日 上午七時(COOLIS) 班機起飛，下午三時四十分抵步。

十三、九月十三日 上午九時(AC) 班機起飛，下午三時四十分抵步。

十四、九月十三日 上午十一時(AC) 班機起飛，下午三時四十分抵步。

十五、九月十四日 上午七時(COOLIS) 班機起飛，下午三時四十分抵步。

十六、九月十四日 上午九時(AC) 班機起飛，下午三時四十分抵步。

十七、九月十四日 上午十一時(AC) 班機起飛，下午三時四十分抵步。

十八、九月十五日 上午七時(COOLIS) 班機起飛，下午三時四十分抵步。

十九、九月十五日 上午九時(AC) 班機起飛，下午三時四十分抵步。

二十、九月十五日 上午十一時(AC) 班機起飛，下午三時四十分抵步。

國際佛教觀音寺 辦敬老素食大會

一連兩天情況熱鬧

【溫哥華訊】溫哥華國際佛教觀音寺，於本月十日、十一日，在該寺禮堂，舉辦第六屆敬老素食大會，並邀請音樂名家何樹暖、李奕林、杜麗筠、陸光等，由釋智寬、釋本智、釋釋圓明三位法師主持，並由該會全體音樂家拍和演唱，又由李鏡祖、唱龍舟「孝順歌」，聽眾深為感動。今屆赴會之中西耆英更為踴躍，隨伴之青年亦甚眾，情況非常熱鬧。

（雲訊）由溫哥華華人聖樂促進會舉辦之音樂欣賞週日舉行，將於六月廿五日（星期日）晚上七時至九時半，於MENNONITE BRETHEN CHURCH 6060 CULLODEN AVE (KNIGHT & 45TH AVE) 舉行。

是晚音樂欣賞項目豐富，主題包括有小提琴、二重奏、鋼琴、喇叭、琵琶、中提琴、獨奏、福建話、客家話詩班及女聲三重唱等。

免費入場。歡迎大家踴躍參加。

華商會三週下定會 日會商度年本為

祝慶歡宮漢座假特

【溫哥華訊】華商會經理事會議，決定於六月廿八日（星期三）為本年度商會日，將於下午七時假座本埠固蘭護街九八七號漢宮大酒樓舉行聯歡晚會。

今次獲得國泰航空公司贈送來回香港商務機票兩張及各會員商號捐贈獎品作抽獎獎品，將使晚會氣氛益增熱鬧。餐券每張仍為三十元。

現已開始發售，敬希各會員踴躍參加，並希能携眷及邀請親友參加，雅威旅行社、泰興公司、達利肉舖、券處：元豐公司。

華人聲樂促進會 音樂欣賞週日舉行

（雲訊）由溫哥華華人聖樂促進會舉辦之音樂欣賞週日舉行，將於六月廿五日（星期日）晚上七時至九時半，於MENNONITE BRETHEN CHURCH 6060 CULLODEN AVE (KNIGHT & 45TH AVE) 舉行。

是晚音樂欣賞項目豐富，主題包括有小提琴、二重奏、鋼琴、喇叭、琵琶、中提琴、獨奏、福建話、客家話詩班及女聲三重唱等。

免費入場。歡迎大家踴躍參加。

ICBC 交通意外個案

兩成收費
評估賠償額

請電：BRUCE TORRIE TORRIE & ASSOCIATES 大律師及事務律師樓 1221 BILDWELL STREET VANCOUVER, B.C. V6G 2K7 (604) 683-8111 設有華語服務

搬遷清貨大減價

備有大量各樣獨一無二的傢俬，清貨減價。歡迎駕臨歐洲傢俬陳列室，挑選精美傢俬。

歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE 1612 Ingleton Ave. (界限街以東兩個街口與第一街交界) 電話：(604) 291-9022



潘世豪
SAVIO POON 873-6880

雲東旺居餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺居市中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
Office: 438-3501 Pager: 680-2932

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

現減價廿四萬餘
本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 呎七年新上下 3 房兩廁式千餘尺，價廿六萬餘

雲東 20 街 6 房土庫完成有景大地 49.5 x 122 呎開價 \$269,000

雲東 3 房高土庫保養好 33 x 122 價十六萬餘

雲東 4 房高土庫完成 33 x 113 價廿一萬餘

雲東 3 房高土庫保養好 33 x 122 價十六萬餘

雲東 4 房高土庫柏文地價十八萬九千元

Burnaby 意大利式高尚住宅 3 層 4500 呎地七千餘尺，雙車房，8 房 5 廁，風景幽美，瓦頂天窗，防盜設備，一流享受，又保值，價五十萬餘。

KINGSWAY 四萬餘呎 BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬

雲東 1 年新屋 6 房土庫完成雙車房標準地，價卅萬餘

屋主自建 1 年新屋，樓上 4 房 2200 呎土庫完成地 65 x 112 價廿四萬餘

雲東 5 房高土庫，全部番新標準地近 Renfrew 開價十八萬餘

祝賀 穗華企業公司 大興進口有限公司

溫哥華

地址：溫哥華歌雅街七五一號 電話：六八一·二七二一 傳真：六八三·八〇三八

新張宏發

(排名不分先後) 全敬賀

龍鳳餅家
華隆公司鄧敬慎
金唐肉食公司
新昌隆肉食公司
元昌肉食公司
萬成肉食中心
寶光珠寶金行
周永職燕梳公司
聯昌公司
榮榮有限公司
實事實業燕梳有限公司
芸生公司
僑益公司
奇華餅家
優質旅遊鄧強慶
美景旅行社
簡氏貿易公司簡建平
漢宮酒樓業機構曾宗敬
伍澤濂
新華中心蔡繼有
新華記公司陳士熙
黃振光
黃國富
楊國榮
達利肉舖譚華就
大漢公報
中文電視有限公司雷民盼
美亞企業有限公司
黃栢平
大西方米廠
大昌公司
呂定國
新大興公司
陳穎川總堂
至孝篤親公所
福華公司
廣州樓海鮮酒家
林岳鋆
黃永壽
林其慶
德信參茸行
永安公司
百吉公司

四哥好介紹：



百福 花園

列治文第三街及GENERAL CURRIE
環境幽美·交通方便

百子千孫

福壽康寧

花開富貴

園滿百福



TEL.

專權代理：

梁寶琴

688·7888

龍啓明·劉麗芳·謝松添

唐人街BB地產公司 139C KEEFER ST. VANCOUVER B.C.